

12-1975

# Estructura y sentido en las "Novelas ejemplares de Cíbola"

Dulce Maria H. Lawrence

Follow this and additional works at: <http://scholarship.richmond.edu/masters-theses>

---

## Recommended Citation

Lawrence, Dulce Maria H., "Estructura y sentido en las "Novelas ejemplares de Cíbola"" (1975). *Master's Theses*. Paper 382.

This Thesis is brought to you for free and open access by the Student Research at UR Scholarship Repository. It has been accepted for inclusion in Master's Theses by an authorized administrator of UR Scholarship Repository. For more information, please contact [scholarshiprepository@richmond.edu](mailto:scholarshiprepository@richmond.edu).

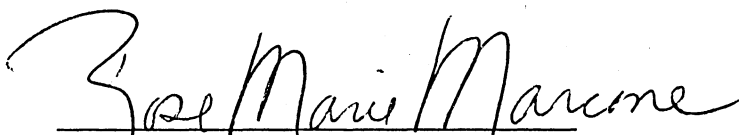
Estructura y Sentido en las  
"Novelas Ejemplares de Cíbola"

A Thesis presented to the Faculty  
of the Graduate School  
University of Richmond

In partial fulfillment of the  
Requirements for the Degree  
Master of Arts

by  
Dulce María H. Lawrence  
December, 1975

Approved by the Department of Modern Languages and the  
Graduate School

  
Director of thesis

  
\_\_\_\_\_

  
Dean of Graduate School

## Contenidos

Capítulo	Página
I. Introducción	1
II. La Estructura	3
El título y su propósito	5
La secuencia: su forma y función	11
La forma	11
Las novelas impares	12
Las novelas pares	13
La función	14
Temas de las novelas pares	15
La muerte	16
El amor	22
La religión	27
La soledad	30
Temas de las novelas impares	35
La ética	36
La filosofía	43
El tiempo	44

III. La Realidad Mágica:	49
Los símbolos activos	
Las fuerzas negativas	
IV. Conclusión	72
Bibliografía	75
Vita	77

## Acknowledgments

I wish to thank Dr. Rose Marie Marcone for her guidance during the course of this thesis. Without her helpful ideas and knowledge, and their influence on me the realization of this work would have never been completed. I also wish to thank Dr. Albert Dawson for his suggestions and my family for their time and patience.

Estructura y Sentido  
de las  
"Novelas Ejemplares de Cíbola"

El propósito de la tesis es analizar el mundo que Ramón José Sender crea en la novela, estudiando su expresión artística. La expresión artística se basa precisamente en la creación del mundo de la novela. En ese mundo el hombre se mueve en contra de la corriente de la vida siendo guiado por las fuerzas naturales. La naturaleza le sirve de guía, tomando parte activa en la vida del hombre en la novela.

La tesis explica la interpretación de Sender en "Novelas Ejemplares de Cíbola" y sus temas, los cuales describen lo profundo del ser humano, sus creencias y sus reacciones a la vida. Hay dos tipos de temas en la novela; unos expresan las emociones y la humanidad del autor, mientras que otros presentan sus ideas y filosofía.

Sender expresa en sus temas la creencia del potencial del hombre, de su capacidad de cometer errores, de ser humano. La fealdad del hombre presenta su faceta negativa, la cual es prominente sobre sus cualidades. Por encima de sus faltas hay en el hombre una continua búsqueda ideológica de lo elemental.

Sender relata el sufrimiento del hombre que nace, vive y muere, sobretodo del que vive. En "La Novela Española Contemporánea" Eugenio de Nora explica este punto de vista de lo elemental en el hombre:

Esta búsqueda inquisitiva, esperanzada en contra y a través de cada desilusión del sentimiento y de cada desengaño de la inteligencia traspasa, nutre y debilita la obra de Sender.<sup>1</sup>

La realidad de la novela es una realidad mágica: mágica, ya que recrea el mundo a través de símbolos. Los símbolos dan al mundo de la novela un nivel doble. El nivel se forma por medio del elemento irreal y del real. Lo irreal se manifiesta por medio de lo imaginativo, de los sacrificios humanos, la superstición. El elemento real de la novela se alcanza a través de la crudeza del hombre, sus defectos y bajezas. La existencia de estos elementos, el real y el irreal, dan cabida a la existencia de la estructura y la realidad mágica de la novela.<sup>2</sup>

1. Eugenio G. de Nora, La Novela Española Contemporánea, (Madrid: Editorial Gredos, 1962), p. 38.

2. José Domingo, "Narrativa Española", Insula, 291, (Jan., 1969), p. 5.



## La Estructura

La estructura permite a Sender recrear el mundo de acuerdo con su visión propia, interpretando la realidad y la condición humana. Para dar significado a la novela la existencia de la estructura es esencial dándole unidad a la misma, presentando su propósito, forma y función.

La tesis se compone de dos divisiones generales que a su vez se subdividen. Las dos partes principales son la estructura y la realidad de la novela. La estructura se divide en el título que ofrece el propósito y la secuencia que cubre la forma y la función. La realidad representa la expresión artística de las "Novelas Ejemplares de Cíbola" por medio de los símbolos.

El título es parte esencial de la obra, reflejando la creación de un mundo de acuerdo con la visión de Sender. La forma y la función dan lugar a la secuencia. La forma es el esqueleto, la llave de la tesis describiendo las partes o divisiones de la novela.

La forma presenta la visión total del hombre, sus instintos y luchas con su ambiente. La función analiza los temas en sus distintos niveles ya introducidos en la forma. La filosofía de Sender se expone en la secuencia por la di-

visión de las novelas en pares e impares, además del tema del tiempo en su carácter retrospectivo.

Los temas exponen el aspecto del sexo como símbolo universal, relegando el amor puro a un nivel secundario. La religión se convierte en un desfile de supersticiones en las que la razón o la fe están ausentes. La necesidad de soledad quizá como prelude de la muerte es un tema prevalente. La muerte misma toma todo tipo de facetas.

El tema de la ética en Sender nos da la faceta social del autor. La falta de comportamiento ejemplar denuncia el éxito de la corriente del mal sobre el bien. Debe entenderse que a pesar de su fe en el individuo Sender reconoce su debilidad. El autor expone la situación del hombre no pretendiendo cambiarla. De acuerdo con Sender se escogen dimensiones negativas para sugerir lo positivo.

Así pues, nuestra memoria escoge a veces las dimensiones negativas, pero en el nivel de mis valores lo negativo tiene por finalidad concreta la sugestión de lo positivo ausente . . . El recurso a la fealdad ocasionalmente, es una sugestión de la belleza misma si la hiciéramos presente . . .<sup>3</sup>

El título nos sirve de introducción a la obra dándole perspectiva. Es por el título que primero se conoce al hombre de la novela, el mundo que crea el autor y los temas

3. Francisco Carrasquer, Imán y la Novela Histórica de Sender, (London, Tamesis Books Limited, 1970), p. xi.

y símbolos que expresan su arte.

### El título y su propósito

En la explicación del título se define el significado de cada palabra importante que contribuye al entendimiento de este grupo de novelas. El título unifica y da sentido a la novela presentando el propósito del autor en su obra. El título como el nombre propio da carácter a la novela y en este caso es parte esencial en el entendimiento de la obra. A continuación se estudia el significado de la palabra 'novelas' y su perspectiva en "Novelas Ejemplares de Cíbola".

### Novelas

La pluralidad de la palabra indica más de una dando a entender que son algo más que capítulos. Cada novela tiene una historia distinta sin aparente conexión con el resto. Solamente al analizar de muy cerca, el lector se da cuenta de temas, palabras e ideas que le dan solidaridad. No todos los temas se repiten en cada novela; los principales son, sin embargo, siempre mencionados. El lugar no está presente siempre, pero la atmósfera que refleja indica similitud. Las ideas de los personajes concurren de acuerdo con la reacción hacia el mundo que les rodea.

Las novelas se unen por medio del tiempo indefinido,

por el ansia de soledad y al mismo tiempo por la necesidad de comunicación. Hay una lucha de opuestos que hacen las novelas un escape del hombre hacia un mundo inexistente e irreal.

En las novelas el hombre es terrenal, es todo instinto. El hombre lucha contra la exigencia de la sociedad que pide más de lo que puede darle. Sender no encuentra al hombre en una sociedad organizada como es aparente, sino en un caos indefinido. En las novelas la atmósfera es pesada y la superstición, el odio, los celos entre otros sentimientos forman escenas agónicas donde hay traición, guerra y asesinatos. El amor con raras excepciones no es más que un deseo animal.

En cada novela vemos al hombre en la perenne angustia de querer ser mejor, de ensalzar sus virtudes. Por una u otra razón ese deseo de mejorar se convierte en la nada. La nada se produce por las pasiones interiores del hombre que como monstruos parecen apoderarse del mundo de la novela.

La ejemplaridad de "Novelas ejemplares de Cíbola" se alcanza por la creación del mundo individualístico donde el hombre está en manos de sus instintos. Sender trata de hacer salir al hombre del marasmo conformista en que lo ha sumido la razón. Es así como le hace admitir la parte de

la sinrazón que gobierna al mundo.<sup>4</sup>

### Ejemplares

La creación de un mundo nuevo dominado por la naturaleza simbólica se convierte en un mundo caótico, donde el hombre es una sombra de lo que quiere ser. El hombre no puede controlar su ambiente siendo dominado por éste. Esta falta de control produce un imbalance que refleja el elemento caótico de la novela.

El elemento caótico previene al individuo distinguir entre lo que es y no es, la verdad y la mentira, lo que ve y lo que está oculto, la realidad y la fantasía. La razón es sustituida por la sinrazón y los sentimientos y las emociones se apoderan de los personajes de la novela.

El hombre se siente culpable de sus fallos al no lograr alcanzar la meta propuesta. Sender hace caer la culpabilidad en la sociedad y no en la humanidad del hombre. La creencia en el potencial del hombre, de su capacidad de tratar de mejorar sus circunstancias es inacabable. No se dice, sin embargo, que el hombre mejora porque trata; Sender expone sencillamente los elementos tal y cual los visualiza.

En un diálogo de Sender con Marcelino Peñuelas vemos

4. Francisco Carrasquer, Imán y la Novela Histórica de Sender, (London, Tamesis Books Limited, 1970), p. 277.

este aspecto social del autor:

-¿Eres optimista en cuanto al futuro, en cuanto al mejoramiento de la humanidad?  
 -De la "humanidad", no. Mejoramiento de las condiciones económicas de la "Sociedad", sí. Pero la humanidad seguirá siendo lo que ha sido. Una masa confusa de animales que están tratando de superar la animalidad de un modo u otro. La felicidad no existe fuera del ámbito de los recursos individuales, secretos e imaginativos del hombre.<sup>5</sup>

Sender presenta el apagar de los valores del hombre por medio de las pasiones más bajas como la venganza, la soberbia, la traición y el ciego deseo del poder. Sus deseos y ansias son aplastados por la sociedad o por su destino infortunado. El individuo no puede levantar cabeza en una sociedad que no da cabida a la felicidad, el amor puro, la bondad y otras virtudes. Lo bueno que existe en la vida se ve aminorado por el opaco espejo de lo malo, lo trágico.

La palabra Ejemplares explica la obra de Sender por medio de su sello personal. Este sello se refleja en la manera que Sender trata sus símbolos y la relación de estos al mundo que le rodea. El mundo a su alrededor es variable permitiendo que el hombre se desenvuelva en un ambiente donde su imaginación convive con la realidad del ambiente.

El doble nivel de la novela se comprende a través de Cíbola. El nivel se alcanza por el tema del tiempo donde

5. Marcelino C. Peñuelas, "Diálogos con Ramón J. Sender: El novelista social", Insula, 257, (Junio 21, 1968), p. 48.

el hombre se analiza así mismo en referencia con su ambiente.

### Cíbola

El enfoque principal de Cíbola es la realidad del hombre y sus instintos y el hombre y su sociedad. La naturaleza rodea al individuo dándole perspectiva, definiéndole como ser primitivo. La sociedad demanda un ser sofisticado, donde la filosofía, la religión y la ética del hombre exigen más de lo que puede dar.

Cíbola es el lugar donde se desarrolla la acción en la novela. Es en Cíbola donde se enfrentan el hombre y su mundo. Cíbola es siempre un área desierta, árida que corresponde en su atmósfera a la disposición del hombre.<sup>6</sup> El medio ambiente es importante ya que encierra al hombre, ahogándole hasta tomar su voluntad.

En Cíbola el tiempo es retrospectivo. Durante la acción en Cíbola la mente del individuo va constantemente hacia experiencias pasadas. Los recuerdos forman parte del mundo de la novela formando un tipo de escape. El período de escape comienza cuando el individuo enfrenta su primitivismo con la civilización.

En el ambiente de Cíbola dentro de su desierto es que

6. Ramón J. Sender, Novelas Ejemplares de Cíbola, (New York: Las Américas Publishing Co., 1961), p. 27.  
Notas tomadas del texto llevarán sólo el número de la página al terminar.

el individuo escapa de la realidad hacia el mundo de la sinrazón. Sender hace del absurdo su razón y el interés de su mundo es al revés. El pasado, la infancia, la barbarie y el mal toman importancia sobre todo lo presente, lo civilizado y lo bueno. La superstición, los agüeros, y la magia respaldan la tendencia de Sender de ir hacia las regiones tenebrosas de la locura, del crimen, de la superstición y de la magia.<sup>7</sup>

El símbolo principal de la novela es Cíbola, convirtiéndose en el mundo imaginario de Sender. Este mundo creado por Sender muestra al hombre con su flaqueza y humanidad, perdiendo su puesto principal en la escala social. Esta pérdida viene a cabo por el entendimiento de que el hombre no es divino, sino de carne y hueso.<sup>8</sup>

La búsqueda por la verdad humana produce la realización en la novela del elemento humano sobre el divino. Sender no idealiza, presentando la crudeza del individuo. Los valores positivos del hombre resaltan al hacerse enfoque en sus opuestos.

La segunda parte de la estructura presenta la secuencia, la cual introduce la forma y función de la novela. La

7. Francisco Carraquer, Imán y La Novela Histórica de Sender, (London, Tamesis Books Limited, 1970o, p. 277.

8. Marra-López, Narrativa Española fuera de España, (Madrid, Ediciones Guadarrama, 1963), p. 5.



forma indica los niveles de las novelas de acuerdo con sus divisiones pares e impares. La función presenta los temas y los niveles en que se expresan.

### La Secuencia: su forma y función

La secuencia de "Novelas Ejemplares de Cíbola" se explica por medio de su forma y función. La forma indica las divisiones de la novela dándole perspectiva. Hay doce novelas que a su vez se dividen en dos grupos: las impares y las pares. Esta división ayuda aún más al lector a la interpretación de los temas y los símbolos de la novela, ofreciendo una visión completa del hombre.

### La forma

La forma ofrece la visión total del hombre y su mundo. La visión es posible por la transformación de las partes componentes donde las emociones reemplazan la razón y los símbolos dan perspectiva a la vida del hombre. Sender sitúa al individuo en el mundo de Cíbola. La atmósfera de ese mundo es seca, árida y desierta. Estas cualidades reflejan la base primitiva de la novela.

En las novelas pares palpamos el mundo de Cíbola por su atmósfera, no habiendo mención directa. Sin embargo, las novelas impares hacen referencia directa al lugar de Cíbola. Sender utiliza esta forma para dar énfasis al mundo interior

del hombre en contraposición con el mundo social. La presencia física de Cíbola en las novelas impares de carácter social, muestra la expresión gregaria del individuo.

En las novelas impares se asocian el mundo que nos rodea con el mundo de la novela, siendo éste, un mundo lleno de fantasías. El individuo que se encuentra en este medio halla un contraste entre dos civilizaciones, la india y la europea. El contraste viene cuando el individuo actúa a través de sus sentimientos. Los hombres de ambas civilizaciones tienen básicamente los mismos instintos. La manera en que ambos muestran sus instintos varía con el grado de sofisticación.

Sender en las novelas impares de Cíbola presenta el protocolo del hombre europeo en contraste con la simplicidad del indio. A pesar de su educación el europeo muestra por sus acciones a un ser instintivo que pierde su voluntad al medio ambiente. El hombre en las novelas impares junto al de las novelas pares está bajo la influencia filosófica de Sender, ya que ambas divisiones se encuentran en el mismo nivel de realidad mágica creado en la novela.

La filosofía de Sender se basa en su creencia que el hombre necesita su soledad para sus reflexiones al mismo tiempo que su cualidad gregaria. La tirantez entre ambas tendencias produce el escape del hombre fuera de la razón. La obra completa refleja al hombre en su lucha continua de

alcanzar un lugar en el cual sus deseos y sentimientos sean comprendidos. Al no encontrar ese lugar fabrica un mundo donde la razón y la locura se entremezclan.

El segundo nivel introduce las novelas pares. Las novelas pares presentan un mundo fantástico lleno de supersticiones y magia donde el indio es el protagonista. El indio es un ser primitivo cuyo control yace principalmente en la fuerza mágica. El hombre en este medio está directamente en lucha con la naturaleza.

En las novelas pares la naturaleza es básica y activa, dominando al hombre. La naturaleza vegetal y la animal toman características humanas ya que habla, orienta, aconseja, quedando en un nivel humano.

A veces hablaba, la viga. Aquel día le dijo: "Aparecerá un lagarto en el cielo . . ." Aquella viga tenía la virtud para profetizar las desgracias. (El Desierto, p. 221).

Existen también constantes comparaciones entre el hombre y la naturaleza animal, colocándolos en el mismo nivel dando más importancia a los instintos que a la razón.

Tenía Teicu la sed de las abejas y de las hormigas rojas. (El Cetro, p. 81).

Tenía Xocoyotl los ojos grandes como los caballos. (El Desierto, p. 221).

La función de las novelas representa la segunda parte de la secuencia. En la función se indican los niveles de la novela. Cada nivel forma un mundo fantástico donde el hombre aparece rodeado y dominado por las fuerzas de la natura-

leza.

### La función

La función de la secuencia es presentar los temas de la novela en dos niveles. Dentro de estos niveles está el hombre y su mundo. El mundo de la novela se explica más detalladamente en la realidad mágica por los símbolos. Un nivel presenta los instintos y sentimientos del hombre y su reacción a estos, mientras que el otro nivel describe la faceta intelectual.

Para ilustrar el primer nivel se escogerán pasajes de las novelas pares, ya que estos estudian al hombre básico. El segundo nivel habla de la filosofía, religión y ética del hombre y su lugar en la sociedad. Las novelas impares ilustrarán el segundo nivel enfrentándose aquí el ser con la sociedad.

En la extensión de este reporte se limitan a presentar aquellos temas que muestran claramente el propósito de Sender al escribir la obra. Los temas de más importancia son la muerte, el amor, la religión, la sociedad en el primer nivel y la ética y la filosofía con sus ramificaciones en el segundo nivel. Los temas de ambos niveles no son exclusivos, ya que algunos se entrecruzan.

### Los temas de las novelas pares

La primera parte de la función nos trae los temas de las novelas pares tales como la muerte, el amor, la religión y la soledad. Aquí se introduce el primer nivel de la novela donde el hombre se rige por sus emociones. Los temas a discutir en las novelas pares presentan el criterio de Sender de la situación del individuo en el mundo. La destrucción y la muerte toman gran proporción indicando la pequeñez del hombre y su impotencia para cambiar su situación. Sender estudia la situación dando un comentario sin introducir cambios o soluciones.

Sender introduce en las novelas pares un individuo instintivo. Este individuo se desenvuelve en un nivel básico. Este nivel muestra al hombre bajo la influencia de sus bajos sentimientos que producen a su vez la muerte espiritual y física del individuo o grupo. La muerte se produce por la venganza, el poder, las dudas religiosas o la pasión de amor. La violencia es el medio de la muerte a través de sacrificios, suicidio, asesinatos o el intento de llevarlos a cabo.

Cada una de las novelas ejemplares muestra la muerte como incidente injusto. Esto lo observamos al haber una violencia imaginaria en "La Terraza" o actual como en el intento a suicidio de "El Padre Zozobra". La violencia de la muerte es inevitable ya que el hombre vive una vida turbu-

lenta en la cual los instintos triunfan sobre la razón.

Sender nos dice en un comentario de "Siete Domingos Rojos" (-no busco una verdad útil . . . ni siquiera esa inofensiva verdad estética . . . busco la verdad humana.)<sup>9</sup>

### El tema de la muerte

La muerte, uno de los principales temas de "Novelas Ejemplares de Cíbola", en las novelas pares se vislumbra por medio de sacrificios. Los sacrificios muestran la insignificancia y valor relativo del hombre. La relatividad del individuo depende del uso que tiene para otros.

Caerá la víctima, caerá  
 como cayeron los otros  
 la traerán de los cabellos  
 a lo alto del poste  
 y la cavarán por el lugar  
 por donde antes bebía el pulque blanco  
 Se le caerán los ojos y  
 entonces todo lo verá  
 con la ausencia de los mirares:  
 las manos cortadas de los monos  
 y la quemada pupila de los muertos.  
 . . . La gente gritaba . . . (El Cetro, p. 85).

Este poema describe al indio como animal de sacrificio. La fuerza del poder se refleja aquí como un sentimiento que destruye el valor del individuo. El hombre perece en manos del poderoso, siendo espectáculo público. Su aniquilación es completa como en la arena romana el hombre se ve sin defensa.

9. Eugenio de Nora, La Novela Española Contemporánea, (Madrid: Editorial Gredos, 1962), p. 38.

En esta novela, el indio Tototl de procedencia baja trata de defender el valor del reo luchando directamente con él. Su posición social se ha levantado al casarse con Teicu, hija del cacique. La defensa del reo lo pone en posición de desventaja y la envidia de los nobles cae sobre él. Al ser enviado a la guerra por el cacique se derrama aún más sangre y Tototl queda lisiado tomando venganza de los nobles.

El sentimiento de odio y aniquilación se producen por la traición, la venganza y el poder. La guerra y el sacrificio humano dejan al hombre en una devastación total creando como resultado un verdadero monstruo.

Tototl obligaba al pueblo a subir a la montaña y a beber pulque y bailar durante toda una luna invocando su propio nombre y llamándole padre engendrador de héroes, fecundador universal y varón del cetro invencible e indomeñable. p. 92.

Tototl miraba el cadáver que había quedado fuera y lejos y se preguntaba cuales serían los primeros descubrimientos que haría el muerto en su muerte. (El Cetro, p. 91).

Sender transmite en este pasaje su preocupación por la finalidad de la muerte desde un punto de vista superficial. Su propósito principal es mostrarnos la nada del hombre y su falta de valor intrínseco, como vemos al indio al tratar de comprender las consecuencias de la muerte.

La muerte como sacrificio humano para mostrar el valor del hombre o su belleza singular es una excepción presentada en la novela de "El Lago". Ecatl que busca con determina-

ción el significado del corazón del hombre, su importancia, es escogido como carne de sacrificio.

No podía Ecatl mirar al hombre, a la mujer, al niño, al anciano, sin sentirse en la situación física y moral de aquél a quien miraba . . . Ecatl amaba a la gente hermosa y también a la sucia y miserable. Amaba el bien y el mal. p. 136.

-Has retenido a los hombres cautivos por la belleza de su alma aquí, en el séptimo lago. Por eso ahora tu sangre baja, haciendo gargarinetas en los hoyos de las piedras del cu. (El Lago, p. 138).

Ecatl tiene que renunciar a su belleza única. Ha renunciado a todas las tentaciones ofrecidas en los siete lagos y es ésta una perfección inadmisible. La muerte es aquí lección que muestra la imposibilidad de la supervivencia de las buenas cualidades del individuo. Ecatl es escogido como carne de sacrificio ya que según Sender el hombre noble y bueno no triunfa en este mundo.

La muerte producida como consecuencia de la guerra introduce la falta de humanidad del hombre con el hombre. La pequeñez del individuo es visible en el siguiente pasaje de "El Buitre".<sup>10</sup>

Tú, el rey de los animales, que matas a tu hermano e incendias el bosque, tú el invencible. ¿Estás de verdad muerto? p. 171.

Hombre caído, conozco tu verdad que es una mentira inmensa. Levántate y dime si estás vivo o no. (El Buitre, p. 172).

10. Sender expresa en "Novelas Ejemplares de Cíbola" su preocupación por la filosofía antropofágica.



El individuo es un muñeco en manos del destino y su valor es mínimo en grandes catástrofes como la guerra. Es un cuerpo muerto y será banquete de un animal como el buitre. Sender utiliza este pasaje para presentar una de sus experiencias de la guerra y la impresión que deja grabada en su mente. La muerte es un estado diferente por el que pasa el hombre como el nacer y el vivir.

-Demasiado tarde, hijo del hombre. Y comenzó a devorarlo. (El Buitre, p. 17).

Sender presenta la aniquilación completa del hombre. No solamente su muerte, sino el hombre es devorado por otro animal inferior. El rey de los animales es ahora un hombre caído, siendo víctima del buitre. La caída se produce debido a la muerte física del hombre. En este caso la muerte convierte al hombre en un objeto del medio ambiente, sin ningún significado humano.

La muerte como consecuencia de la pasión aparece en la novela de "El Desierto". Sender expone las pasiones básicas del hombre y los resultados de éstas cuando están fuera de control.

Totec se levantó y dijo: "Ha muerto. Lo he matado yo. Yo con mis manos." Tomó a Xoyocotl por el brazo y la arrastró hasta ponerla encima del cuerpo de Cihuatlampa. Empujaba la cara de ella contra la del muerto y gritaba:  
-Besa a tu hombre Xoyocotl. Besa a tu hombre mala mujer. (El Desierto, p. 224).

La pasión que ambos hombres sienten por Xoyocotl acen-

túan los instintos del hombre. La deslealdad de Xoyocotl hace que tal muerte ocurra siendo culpable de la muerte de Cihualtampa. Así se ve al hombre en absoluta falta de control sobre sus emociones y reacciones en un nivel tan bajo como cualquier otro animal. Los animales y la naturaleza toman parte en su destino transformándolo.

La novela de "La Montaña" introduce la muerte por medio del fratricidio; los hijos contra la madre y finalmente un hermano. El fratricidio se introduce como causa de sentimientos vengativos tales como envidia y amor del poder.

Encontró también debajo de un árbol el cadáver de Axayacotl, que lo habían matado sus hermanos. (La Montaña, p. 268).

Luego de la muerte del padre quedan a Nanyotl tres hijos. Entre sí parece haber una competencia por la madre y el poder de la tribu. Axayacotl posee los mejores sentimientos y al quedar su madre encinta los poderosos del pueblo la achacan su mala suerte a la acción de Nanyotl en la montaña donde el hijo es concebido. Menos Axayacotl, sus hermanos parecen decididos a tomar venganza y la madre escapa a la montaña donde nace otro hijo.

Axayacotl es víctima de las circunstancias y representa al individuo que hace el bien y recibe el mal. La injusticia de la vida hacia seres que actúan bien aparece bien definida en esta novela. La injusticia de las masas que actúan para terrorizar y lograr cualquier propósito trae muer-

te y destrucción a seres que no tienen culpa de las circunstancias.

En "El Cariamarillo" Nonalotl es víctima de los deseos de la multitud que lo sacrifica para obtener el fuego diario. Este acto tan salvaje trae como consecuencia la destrucción del pueblo y muchos de sus habitantes.

Arrojaron a Nonalotl dentro del cráter del volcán y después el sacerdote, los soldados y los diáconos echaron a correr monte abajo . . . La Ciudad quedó arrasada. Los que pudieron escapar volvieron algunos meses después.

(El Cariamarillo, p. 322).

Cuando el hombre actúa para satisfacer sus deseos egoísticas, la humanidad entera sufre las consecuencias. Cada individuo tiene una responsabilidad, una meta que llevar a cabo. Al poner sus intereses personales sobre su deber como individuo perjudica a los demás. La muerte como castigo al egoísmo del hombre es visible en la novela "El Cariamarillo" al quedar arrasada la ciudad.

El tema de la muerte por estas seis novelas deja entrever como siente Sender por el hombre y sus bajos instintos. La muerte se produce por razones que varían desde los deseos del poder del individuo hasta los de la multitud. La actitud pesimista de Sender hacia la posibilidad de supervivencia de las buenas cualidades del hombre se muestra por medio de la guerra y el sacrificio del individuo. Es de esta manera que mejor se reflejan las bajas pasiones del

hombre.

### El tema del amor

El sentimiento amoroso en "Novelas Ejemplares de Cíbola" muestra una vez más la tendencia de Sender de mostrar la base instintiva y elemental del hombre. El amor se reduce al deseo. Este se manifiesta en variadas formas discutidas a continuación.

El amor como pasión instintiva del hombre es un tema perenne en las novelas ejemplares. Para visualizar su efecto en el individuo se presentarán los ejemplos más importantes de las novelas pares. Así también la falta de amor y compasión del hombre por el hombre demuestra su naturaleza básica y animal.

Sender introduce en sus novelas la preocupación del hombre por el deseo sexual haciendo hincapié en el físico desnudo. El acercamiento a este tema se presenta en variadas formas. En la novela de "El Cetro" la mujer Teicu ve a Tototl en una desnudez total y esto trae el deseo directo de la joven. Como es parte de la nobleza su padre le ofrece a Tototl como obsequio para satisfacer su deseo. No hay ritual especial en esta unión de Teicu y Tototl.

Vió Teicu a Tototl. Desde aquel momento no pudo ya estar quieta ni sostener la atención si le hablaban ni caminar derecho adonde iba porque a menudo olvidaba su propia intención. Tenía los ojos brillantes y veía las cosas con un halo

alrededor, como la luna cuando anuncia lluvia. En todo el valle no hay probablemente un hombre tan pobre que no pueda tapar su sexo. (El Cetro, p. 80).

El efecto que el deseo inspira en la joven Teicu es descrito detalladamente por Sender. No puede haber quietud ni concentración en la joven hasta que su deseo no quede satisfecho. Sus ojos aún reflejan tanto como su actitud viviendo en un mundo propio ya que sus sentimientos cubren cualquier atisbo de razón.

-Es un tobeyo que se suele sentar en cueros frente a tu casa. Si tu hija no se goza con él habrá duelo, muerte, desolación. ¿Ves?- (El Cetro, p. 81).

Sender explica como la bruja deja ver al cacique la importancia de la unión física. A través de estos pasajes se entrevé la falta de hipocresía sexual en el indio ya que no considera necesario cubrir lo que siente. El problema se resuelve directamente, sin tapujos morales. En su experiencia de la civilización india durante su estancia en Nuevo Méjico Sender asimiló mucha de la cultura india en distintas partes de sus costumbres y tradiciones.

De acuerdo con José C. Mainer en su artículo "Actualidad de Sender", la razón de la mezcla entre lo real y lo legendario es el mostrar la disgregación moral norteamericana frente a la naturalidad de la población indígena.<sup>11</sup>

11. José C. Mainer, "Actualidad de Sender", Insula, 231, (January 1966), p. 12.

Esta tesis trata de probar que las intenciones de Ramón J. Sender van más allá de la comparación entre las dos razas. El escritor utiliza esta comparación para penetrar en el hombre cualquier tipo que sea.

En la novela "El Lago" el amor es deseo insatisfecho, renunciamiento, apareciendo a través de figuras reflejadas en el agua. En este pasaje Ecatl representa al hombre que renuncia al deseo sexual para poner su esfuerzo en una meta mayor. Explica el autor que aún esos hombres que poseen como Ecatl una dedicación mayor tienen en sí mismos un deseo animal. La visión de la mujer no es por lo tanto ideal, sino muy terrestre.

Le pareció que el lago estaba lleno de mujeres desnudas. Los objetos no brillaban como en el lago primero, la luz era más tenue. La voz decía:

Todo es curva caliente  
en la mujer, todo es curva  
para tus manos osadas  
que arrancaron el corazón  
de Tezcatlipoca el sarnosito.

Vió delante una mujer desnuda que reía nadando y seguía andando bajo el agua con un esfuerzo mayor a cada paso. Cuando llegó a la otra orilla salió con dificultad. (El Lago, p. 133).

"Todo es curva para tus manos osadas" indica la sugestión por la que pasa Ecatl. La resistencia al deseo, a la tentación lo alza por encima de los demás hombres de las novelas ejemplares.

En la novela "El Desierto" el tema del amor presenta el deseo sexual llevado a cabo. En este caso la satisfac-

ción carnal determina el rompimiento de la amistad. Sender explica como el hombre sufre consecuencias máximas al dejarse llevar por la pasión. Ese sentimiento termina por aniquilar su respeto como individuo produciendo caos.

-Soy Cihualtlampa Ethechal, que quiere decir "el viento que llega del lugar donde habitan las mujeres" y yo te pregunto, ¿dónde está Xocoyotl?  
 -No caviles más, porque Xocoyotl estará hoy mismo aquí contigo. p. 221.

-¿Es verdad que tú no sabes escuchar a Totec?

-Totec sólo habla con los azcatlcoyotls que dicen cosas para reír.

-Mientes, mujer, yo sé que mientes.

( El Desierto , p. 223).

Es a través de este pasaje y otros a continuación donde se observa el tratamiento del sexo como símbolo universal. El indio así como el hombre civilizado exponen esa faceta humana y la lucha del interior del hombre al no poder sobreponerse a sus instintos.

La atmósfera que logra Sender por medio de estos diálogos transmite las consecuencias negativas que llevan al hombre a terminar unas relaciones aún más perennés como la amistad. El deseo es vía pasajera y en su aire trae destrucción a la amistad y deteriora los valores del hombre induciendo caos. El caos se manifiesta por la ciega pasión de los celos y la venganza. La destrucción es una cadena ya que no sólo mata el amor y la amistad, sino al individuo mismo.

En la novela de "La Montaña" la violación se encuentra produciendo una cadena de reacciones negativas que van más allá del individuo, afectando al grupo. Al quedar preñada Nanyotl en la montaña, el pueblo la culpa por su acción. El sufrimiento cae sobre Nanyotl, su familia y el pueblo. La consumación del deseo trae como consecuencia el castigo de los inocentes y la creación de un monstruo, la guerra. Esta viene como castigo hacia dilemas que la razón hubiera podido evitar. La razón está sin embargo ausente en la realidad del mundo creado por Sender en la novela.

Cuando sus hijos se fueron Ananyotl salió de su casa y fue hacia la montaña con la esperanza de llegar allí antes de que descargara la tormenta . . . Nanyotl era joven y su piel estaba fresca y tierna. Delante de ella flotaba en el aire un villano subiendo y bajando empujando la brisa. El villano parecía decir:

En la hora incierta yo busco tu pecho  
 en la hora sin nombre el sexo se abre  
 para mí que traigo de lejos la simiente  
 de los seres en cuyas venas hablan  
 los parientes

y los cuñados discuten entre sí. p. 264.

Oía Nanyotl aquellas palabras y callaba. Sintió que la llevaban de la mano a alguna parte. Luego el aire se fue poniendo oscuro y perdió el conocimiento.

(La Montaña, p. 264).

Este pasaje describe la violación de Nanyotl y los presagios de la tragedia a seguir al referirse a 'la simiente de los seres' dándonos a entender la destrucción de la unión familiar. No hay concepción del bien o el mal; el hombre actúa contra su voluntad llevado por una fuerza supe-



rior. A través de las palabras de Axayacotl que resulta víctima de sus hermanos nos damos cuenta de la destrucción del amor maternal y el rompimiento del lazo familiar.

El tercero Axayacotl quería a su madre y se decía: "Yo he dormido de niño con la cabeza en su pecho mojado de leche. Los otros hermanos también, pero lo han olvidado." p. 267.

El hijo de Nanyotl cortó las lianas, rodaron las piedras y la capitania de Chimalpopoca quedó desecha . . . Axayacotl se acercó a Ahuítzotl y le dijo: "Mis soldados no pelearán contra Nanyotl nuestra madre." (La Montaña, p. 268).

Los sentimientos de aniquilación y venganza destruyen los sentimientos buenos produciendo una sensación de vacío donde no hay cabida para el mejoramiento del individuo. La sensación de vacío se releva solamente a través de medios fantásticos que serán explicados en la realidad mágica. En general Sender presenta el amor en estas novelas como un deseo sexual indicando la falta de profundidad del hombre y su naturaleza básica.

#### El tema de la religión

Luego de los temas de la muerte y el amor carnal, el tema de la religión en esta novela destaca el movimiento de Sender hacia lo instintivo y elemental del individuo. La religión representa lo imaginativo de la realidad de Ramón J. Sender al destacar los sacrificios, la magia, las adivinaciones y supersticiones del indio. Tanto el indio como el

hombre civilizado reflejan el nivel básico de las creencias del individuo en la novela por medio del tema de la religión.

En este grupo de novelas pares la religión se mantiene en un nivel simple e instintivo. El indio no posee la suficiente sofisticación para ir más allá de lo natural y su manifestación corresponde a lo que ve a su alrededor. La religión en el primer nivel no profundiza ni analiza el significado del hombre y su Dios.

Los sacrificios del hombre, precio más valioso cuando se vive de un día para otro, satisfacen cualquier controversia del dios que creen en falta de reparación.

Ocho días después comenzaron los sacrificios en el cu de Huitzilopotchli . . .  
Al pie del cu había una plazuela gris y a su alrededor los postes rematados por las cabezas de las víctimas de otros sacrificios. En el centro había una piedra redonda a la que ataban a los reos . . .  
(El Cetro, p. 84).

El sacrificio es vano y los dioses no significan nada sino para satisfacer los deseos del hombre. Es como un juego de niños donde el más fuerte gana. Así mismo el sacrificio de Ecatl representa más el odio a la perfección y vencimiento sobre el que creen más débil.

Un sacerdote le dijo que acababa de ser elegido para el sacrificio. p. 137.

Decía la gente a su paso: "Es el joven del sacrificio . . ." "Aquí, aquí, el mancebito caminador." (El Lago, p. 138).

La práctica de este tipo de religión refleja la verdadera identidad del hombre, en su deseo de ser cruel y de vencer sus buenas cualidades. Una vez más Sender refleja las cualidades negativas por medio de contrastes y reflejos de las positivas y viceversa.

En la novela "El Cariamarillo" el sacrificio es resultado de la necesidad de obtener un nuevo deseo. El dios de la fe es el fuego que no tiene nombre, el cual no existe en el pueblo. Es así como el dios mismo sirve de sacrificio para satisfacer las necesidades del individuo.

El cura salió de la choza y se puso a mirar a Navalatl pensando que antes de sacar el fuego nuevo del imperio había que apagar también ritualmente el que asomaba a los ojos, a la lengua, al corazón secreto de aquel hombre. El dios Xiucteculli se ofendería si fuera sacado el fuego nuevo dejando una sola brasa del viejo. p. 318.

Para vivir como los hombres tenéis que conocer el fuego que no tiene nombre. El mío. p. 319.

-Sois- dijo Navalatl, tranquilamente- el fuego de la soberbia sin objeto que se consume calladamente y que escupe en la escudilla de las adivinaciones.

("El Cariamarillo", p. 320).

Ramón J. Sender presenta su punto de vista negativo hacia la religión. De acuerdo con el autor a través de las novelas ejemplares el hombre saca de sus creencias, de su religión aquello que le beneficia y la religión en sí no tiene un significado perdurable. Es por eso que vemos al

individuo en una soledad perenne de la cual le es difícil salir.

### El tema de la soledad

A través del tema de la soledad es que encontramos al individuo buscando su identidad absoluta. La soledad como los otros temas presentados hasta ahora se encuentra en todas las "Novelas Ejemplares de Cíbola". Cada nivel trata el tema por mediación de las necesidades del hombre. En el primer nivel se manifiesta a través de la naturaleza instintiva. Tototl en "El Cetro" aparece siempre solo, demostrando su necesidad de individualidad.

-¿Eres esclavo?

-Si fuera esclavo iría vestido, -dijo el tobeyo.

-¿Y no tienes miedo de nosotros los de Tlapalli?

-No. No he tenido nunca miedo a los de Tlapalli ni a los de la tierra baja. Ni tampoco a los que viven en otros países más lejanos. Cuando no se teme a la muerte tampoco se tiene miedo de los hombres. (El Cetro, p. 82).

Mandó Nite Chicaua que lo llevaran al baño y le vistieran las ropas de la familia. (El Cetro, p. 82).

En este pasaje Sender muestra la independencia de Tototl y su desligamiento del mundo. No hay miedo a la muerte como no hay miedo a la sociedad en que vive. Sin embargo, el hombre pierde su soledad al incorporarse a la cultura que le rodea tomando vestimenta. Instintivamente Tototl

sabe la importancia de su independencia pero no puede evitar perderla. El hombre y sus instintos no son suficientes para darle significado a su vida.

En la novela de "El Lago" Sender hace un viaje hacia el interior del ser. Ecatl en su caminata por los lagos determina su destino, tomando parte activa en las decisiones que forman su futuro. El individuo siente la necesidad de probarse a sí mismo, su valor y capacidad en tomar parte en su vida.

El viaje representa no sólo la participación del individuo en la formación de su destino, sino las pruebas que debe sobrepasar. Las tentaciones como la vanidad, el poder, y el lujo, que se ofrecen a Ecatl dan lugar a las renunciaciones del individuo para alcanzar una meta final. Las renunciaciones a aquellos objetos que facilitan su estancia en la vida logran dar fortaleza a Ecatl convirtiéndole en un ser de cualidades positivas. Este elemento positivo choca con la sociedad permitiendo el sacrificio final de Ecatl.

-No debes poseer el oro, ni el cobre, ni la manta de plumas. "Si tomas el oro no podrás llegar al segundo lago". p. 133.

Mirando las llanuras que se tendían a sus pies había dicho: "Quiero ser un día dueño del Valle". p. 134.

"Quédate aquí y expresa con tu boca la esencia de las cosas pequeñas". Ecatl se decía: ¿Para qué? La sensación de poderlo todo y de renunciar a todo adquiriendo nuevo poder con cada renuncia, le embriagaba. p. 135.

Es por medio del viaje hacia su 'yo', en completa soledad consigo mismo que el individuo logra probar su fortaleza espiritual y física. En su visión total de la condición humana Sender comprende la lucha del individuo al querer penetrar los lugares más oscuros de la mente y la vida. La razón es limitada y por lo tanto escoge la sinrazón y los elementos opuestos para con ellos destacar las cualidades buenas y malas del individuo. El elemento negativo se refiere en estas novelas a las malas cualidades del individuo que hay que reconocer como reales para comprender el mundo en su totalidad.

En la novela de "El Buitre" la eterna soledad se visualiza por medio de la situación del hombre. Los sentimientos de desolación a través de la muerte del individuo produce un vacío completo. El hombre queda abandonado por sus semejantes y su soledad es forzada por las circunstancias.

La guerra ha logrado presentar el punto de vista pesimista de Sender. Yace el hombre imposibilitado, a la merced de la intemperie. La debilidad de animal tan poderoso implica la vena negativa del autor.

Allí estaba el hombre. Veía el buitre un hombre inmóvil caído a la tierra, con los brazos abiertos, una pierna estirada y otra encogida. p. 171.

Le gustaba la soledad y el silencio del valle. p. 171.

Contestaba el valle con el silencio. p. 172.

Escuchaba. En aquella soledad un ruido de agua entre las rocas, una piedrecita desprendida bajo la pata de un lagarto . . . Pero había un ruido que lo dominaba todo. No llegaba por el aire sino por la tierra. (El Buitre, p. 173).

La soledad del ambiente inmediato contrasta con el ruido producido por los cañones. Este contraste puntualiza el sistema de los opuestos utilizado en la novela. La guerra representa la continuación de la sociedad en contraste con el hombre muerto que simboliza el pasado. El hombre muere solo estando a la merced de los elementos, convirtiéndose en materia. Esta materia cambia para formar parte de los elementos a los cuales está expuesto. Cumple así su ciclo de soledad a soledad. El hombre nace, vive y muere solo.

La soledad del hombre durante su vida queda expuesta a través del lugar que habita. La característica principal de todo local en "Novelas Ejemplares de Cíbola" es el desierto. Se refiere directamente a la palabra en sí, desierto, o a los elementos que le rodean.

En la soledad el hombre compone su huacache al otro lado del desierto . . . La hormiga se lleva las hojas secas al fondo del barranco y yo lo siento desde aquí. Si pierdo mi soledad, ¿podré hablar contigo? (El Desierto, p. 222).

Vivía Cihuatlampa cerca de la frontera de México y había escogido la orilla del desierto para levantar su casa porque no podía estar nunca dentro de los lugares

sino al margen:  
A la orilla del valle, al lado del desierto. p. 222.

Temblad, los hombres sin camino  
en este desierto de la mujer  
de la muer que no sabe hablar con Dios.  
(El Desierto, p. 223).

Al buscar Cihuatlampa su soledad habita al margen de los lugares. Su posición lateral indica su deseo de soledad además de las características áridas del desierto. Cihuatlampa muere indirectamente por causa de la pérdida de la soledad al incorporar la pasión a su vida solitaria.

El abandono de una vida desierta, la intervención de una mujer rompen el ritmo unísono de su vida causando que las pasiones tomen parte activa. La pasión en sí interrumpe su comunicación con la naturaleza produciendo un imbalance en su interacción con los objetos y personas que le rodean.

Sender coloca al hombre en un ambiente de soledad para mostrar esa parte del hombre que anhela la separación del resto de la sociedad. En ese ambiente el hombre llega a conocerse alcanzando a comprender su valor intrínscico. La separación parcial del ambiente representa el viaje del individuo hacia su interior, donde se pone en contacto consigo mismo, logrando así su soledad absoluta, su ansia de comunicación con su ser.

El hombre tiene que seguir, sin embargo, su deber social enfrentándose con su ambiente y otros seres humanos.



A través de novelas impares que forman la segunda parte de la función se expondrá este punto de vista de las "Novelas Ejemplares de Cíbola".

### Los temas de las novelas impares

Las novelas impares introducen temas que conciernen un nivel intelectual tales como la ética y la filosofía del tiempo. El enfoque se encuentra en el contraste entre los instintos y el estado intelectual del individuo. El contraste existe dentro del hombre civilizado, así como en comparación con el indio.

"Novelas Ejemplares de Cíbola" muestra la lucha del individuo con sus instintos. El segundo nivel enfoca la lucha del hombre en su determinación de conservar su individualidad dentro de la sociedad en que vive. Esta lucha se percibe por medio de la naturaleza instintiva del hombre en contraste con su poder intelectual.

El hombre de las novelas impares posee características intelectuales que en ocasiones son contrarrestadas por su personalidad instintiva. Esta posición se estudia a través de la ética y la filosofía de la novela. La comunicación al mismo tiempo que el escape del hombre de la sociedad indican la actitud defensiva del individuo.

El hombre quiere adquirir perfección cubriendo sus defectos. Sender introduce al hombre abiertamente pudiendo

ver como es desde los recuerdos o memoria de cada individuo. Sender presenta la crudeza del hombre, crudeza que se manifiesta por los sentimientos bajos como la envidia, el rencor, la venganza, el amor al poder, la traición, definiendo como el hombre de Cíbola llega a su destrucción.

El hombre de Cíbola se desdobra paso a paso ante nuestros ojos. Sus sentimientos se exponen y sabemos de sus dudas, agonías y sus pensamientos. Existe un sentimiento de culpabilidad en el hombre que se transmite a través de los incidentes más mínimos. El hombre siente miedo de lo ridículo, de lo que otros hombres piensan de él. El sentimiento de miedo de ser juzgado por otros hace que el hombre se conlleve con la sociedad en que vive.

El énfasis del estudio de "Novelas Ejemplares de Cíbola" cae en la jornada del individuo hacia su 'yo', lo cual indica el escape de las novelas impares. La realidad del hombre no se limita, sin embargo, a lo interior, sino también a la necesidad de comunicación lo cual provoca un conflicto en el hombre. Es este conflicto el que da camino al tema filosófico y ético de la obra.

### La ética

El tema ético se manifiesta liberalmente a través de las novelas impares principalmente por la preocupación del ser social. El individuo tiene que acoplarse a las reglas morales de la sociedad en que vive. Lo que hace, bien o

mal, es juzgado por otros de acuerdo con esas reglas.

En "La Madurez del Profesor St. John" está el caso del individuo que tiene un alto concepto de sí mismo. A través de distintos sucesos en su vida es aplastado. Estos sucesos cambian a John demostrando la actitud negativa de Sender acerca de la sociedad que previene el desarrollo del individuo. Sender reconoce ambos, el valor y la debilidad del individuo. No existe contraste en este punto de vista de Sender trayendo a la claridad el potencial del hombre y los reveses de la vida misma.

De las preocupaciones de aquel tiempo sólo le quedaba la de la rectitud moral y la gravedad helénicas. "Sin respetarme a mí mismo no podría vivir". (p. 27).

"Lástima. Mi decoro sufrió. Podría decirse que allí mi columna griega se desniveló un poco." (p. 33).

Sólo en la escuela cínica estaba la verdad. Era como decirle: vayas por donde vayas y hagas lo que hagas, siempre irás a dar en lo mismo: en la miseria de la vida y en la porquería de la conducta moral de los hombres. Oyendo a Kotapos, la vida del campus le parecía a John una farsa innoble. Una farsa en la cual había una sola víctima: el idealista profesor St. John. (La Madurez del Profesor St. John, p. 55).

La ética del profesor John muestra la opinión de Sender acerca del valor del hombre. John es el individuo que desea reflejar la rectitud moral. El respeto de sí mismo es de gran importancia y su comparación con la gravedad helénica le da un sentido de perfección que John desea alcanzar, perfección que le es imposible adquirir debido a su

naturaleza humana.

El individuo debe actuar de cierta forma para ser aceptado en la sociedad en que vive. Las opiniones que de ambos hombres tiene Sender muestran el contraste y variación de la ética existente en la novela. El hombre idealista en contraste con el cínico tiene la tendencia de quedar como víctima ya que la perversión o la maldad social acaba por destruirlo.

El hombre en las novelas de Cíbola esconde sus defectos así como sus violaciones a las reglas éticas de su sociedad. Sus instintos lo llevan a derrotar las reglas sociales cubriendo sus faltas por medio de la hipocresía. En "Los Invitados del Desierto" el deseo de aceptación social así como el miedo a la opinión ajena lleva al hombre a cubrir sus faltas. Eugenia y Antonio producen un ejemplo típico de este comportamiento.

    Mi padre habría querido aquel bebé tuyo y mío, tan hermoso. Eso me dijo. Yo soy hija única y mi padre no tiene todavía nietos. Pero no era posible. La sociedad, el buen nombre, . . . p. 289.

    -Unas doscientas en aquel hospital. A mí el hecho de ser madre no me avergonzaba, pero me deprimía mucho el estar escondiendo mi vientre hinchado y aquella diligencia de la reacción wasermann para saber si había cogido o no la sífilis. (Los Invitados del Desierto, p. 290).

No le concierne a Eugenia el daño moral a su ser sino la opinión de la sociedad, el mantener el buen nombre. No

existe el coraje, el valor individual de enfrentarse con las circunstancias. El individuo le da poca importancia a los fundamentos morales básicos, como se ve por la actitud de la mujer en este pasaje. Es por esa actitud que vemos los instintos del hombre en lucha con la sociedad.

"El Padre Zozobra" introduce un ejemplo esencial en la base ética de la obra. En esta novela el cura debe ganar su aceptación a través de un comportamiento impecable. Su base humana y débil evita la aceptación del papel que debe llevar a cabo en su vida. Asiste el padre a un reformatorio de curar impíos. Es en este lugar donde lucha el individuo entre la aceptación de los que es en sí, y el papel o parte en su vida.

Estaba aquel cura, como otros muchos, en el monasterio próximo de Aula Coeli, que no era un monasterio cortujo, aunque lo pareciera por el nombre sino un reformatorio de curas impíos . . . Un correccional discreto, eso sí.

("El Padre Zozobra", p. 93).

Zozobra representa al hombre como víctima de sus propias debilidades. El individuo cree hacer bien como en el caso del cura que predica el sufrimiento, pero le es imposible llevarlo a cabo cuando le llega el momento. Zozobra predica a los indígenas el beneficio de sufrir, pero su fuerza moral no es tan poderosa como cree.

Conseguí vencer la concupiscencia y ahora sólo me queda este perro rabioso que de vez en cuando ladra en el fondo de mi alma, sobre todo cuando me acuerdo de Bor-

neo. Los pobres salvajes creyeron al pie de la letra lo que les decía y quisieron darme un poco de aquella gloria de la que hablaba. Y ahora el perro . . . aulla. Con el alcohol lo mato. Sólo el alcohol lo mata, al perro . . . No tengo derecho a la vida. Sin embargo, ¡qué hermosa es la creación cuando nos olvidamos de nosotros mismos! (El Padre Zozobra, p. 102).

El hombre siente la necesidad al escape de sí mismo y su naturaleza débil. Sender explica a través de esta novela como el individuo trata una y otra vez aún cuando las circunstancias estén en su contra. La injusticia de la sociedad en las palabras de Zozobra describe la culpabilidad sobre las acciones del hombre.

La vida es difícil, la del cura y la del seglar . . . Yo soy débil . . . Estoy envileciendo mi sacerdocio . . . La iglesia debe ser prudente y pulcra en cada uno de sus miembros. p. 100.

La sociedad es un nido de víboras, la injusticia lo invade todo.  
(El Padre Zozobra, p. 107).

El ser humano no se vería en tanta dificultad si la sociedad le dejara expresar su verdad sin tapujos. Las reglas injustas que le sujetan causan la desviación del hombre en "Novelas Ejemplares de Cíbola".

En la novela "Delgadina" Sender nos refiere la ética moral por medio de las relaciones amorosas entre Delgadina y Pepe. El amor como cualquier otro sentimiento humano debe mantenerse bajo control o el individuo sufre como consecuencia. No se mira aquí el valor puro del sentimiento

amoroso, sino los resultados cuando se va contra la regla moral. Las relaciones entre Irene y Paco resultan en tragedia porque empezaron ilícitamente.

Lo ideal hubiese sido evitar la ocasión como planeaba el padre de Irene. La falta de responsabilidad de la Serrana provoca la tragedia. El castigo es inevitable al sostener las relaciones de la joven pareja.

"No hay nada más hermoso que la juventud".  
 "Cada cual tiene en la vida lo que merece, pero yo no he tenido nada". . . -Se vive una vez no más. Y la juventud se va como un sueño. Yo sé lo que hago mandándoles al bosque. Lo que hago es poner la ocasión. p. 245.

La segunda vez que Delgadina fue a la plazuela encontró a Pepe. Lo quiso abrazar y él dijo: -No, aquí no, Delgadina. Aquí hay que tener cuidado porque la gente mira. p. 250.

En los ocho días siguientes al parto Delgadina estuvo repitiendo constantemente que no quería vivir . . . Dios castigaba a la hija después de haber apartado al padre de la sociedad de los hombres.  
 (Delgadina, p. 254).

Sender hace una conexión entre la violación de la moral como causante de la tragedia y el castigo de Irene. La sociedad juega un papel importante, ya que el hombre tiene que regirse por ella, crea o no este bien su proceder. Las relaciones de Paco e Irene no pueden terminar bien porque empezaron siguiendo las leyes naturales y no las sociales.

La diferencia social en cuanto a la posición de Paco también los distancia. La falta de voluntad del muchacho

representa al hombre que se deja llevar por la corriente sin aplicar su voluntad. Al proceder tan débilmente su vida es un caos sin sentido aislándolo más de la realidad de sí mismo y de la sociedad.

La novela "Aventuras en Bethania" estudia la falta de ética en el matrimonio de Laner y Angélica. La falta de respeto de la pareja produce la derrota individual destruyendo las relaciones por medio de los celos. Los celos destruyen al individuo infundiéndole aún sentimientos criminales. Laner termina por recluírse en su propia soledad destruyendo los sentimientos de amor.

Tú llorabas después de haber hablado yo así como por descuido de la fetidez de tu aliento. Nunca había dicho yo esa palabra horrible: fetidez. Confieso que si te hubieras reído me habrías decepcionado. No quería verte alegre . . . Tu tristeza me dolía y me gustaba al mismo tiempo. (Aventuras en Bethania, p. 195).

El hombre se rebaja hasta lo más ínfimo al tratar de herir la persona que quiere. Ese deseo de maldad disminuye el valor del hombre. La conciencia del hombre muestra sus sentimientos de odio, venganza, envidia, traición y culpabilidad. Laner confiesa su debilidad al levantarle calumnia a la persona amada.

La jornada hacia la conciencia del hombre se manifiesta a través de los monólogos de Laner. Los monólogos se convierten en diálogos dentro del hombre por medio de las voces que imita. Esas voces reflejan las bajezas, los de-



fectos y los sufrimientos del individuo. En las palabras de los personajes que Laner imita vemos las opiniones que ofrece para disculpar su proceder.

-Hombre, la verdad, Mr. Laner. En el poco tiempo que lleva aquí creo haberle colado. No es usted hombre de grandes decisiones, ni buenas, ni malas se le podría llamar sin desacato una especie de títere que hace cosas sin pies ni cabeza. (Aventuras en Bethania, p. 194).

La palabra títere refleja la transformación del hombre cuando las pasiones tales como los celos toman prevalencia en su vida. La pasión produce cicatrices en el fondo de la conciencia del hombre sacándole de quicio. El ángulo del mundo en que se encuentra carece de importancia ya que el hombre no tiene escape a las consecuencias de sus acciones.

La segunda parte de las novelas impares trata la filosofía de Sender y su manifestación del doble plano de la realidad a través del tema del tiempo.

### La filosofía

La filosofía de Sender en "Novelas Ejemplares de Cíbola" refleja la dualidad de la novela. Las facetas de la dualidad representan el mundo real y el mundo ideal o irreal. Este doble plano existe dentro del hombre en relación consigo mismo y su mundo.<sup>12</sup>

12. José Domingo, "Narrativa Española", Insula, 291, (Jan., 1969), p. 5.

### El tiempo

Es por medio del tema del tiempo y su tratamiento de carácter retrospectivo que Sender le da perspectiva a la novela. La referencia al pasado es visible en todas las novelas de Cíbola. Su estudio en las novelas impares indica el punto de vista de Sender del hombre que lucha por penetrar en su mundo interior tratando de descartar el mundo que le rodea. El movimiento retrospectivo ocurre del presente al pasado.

Por medio de los recuerdos Sender muestra en sus novelas al hombre entrando en la historia, definiendo su 'yo'. De sus recuerdos el hombre saca la sustancia para su crecimiento espiritual y material. Son esas memorias las que nos dan a conocer el mundo del hombre. Carlos Mainer en "Actualidad de Sender" habla de la importancia del recuerdo -Flash back-, como emplazamiento de la acción.<sup>13</sup>

El recuerdo de aquella pureza -desde las cavernas de Grandwall- le conmovía.

"Allí todo tan blanco se decía- y aquí todo tan negro". Y entre aquellas claridades y aquellas sombras un repertorio de incidentes a veces gratos a veces no tan agradables de recordar.

("La Madurez del Profesor St. John," p. 23).

El padre Zozobra recordaba a la "hija del diablo" en su parroquia de Avila y estuvo mirando un momento el calendario. Volvió a coger el hilo de sus recuerdos con el prelado.

("La Madurez del Profesor St. John," p. 106).

13. Carlos Mainer, "Actualidad de Sender," Insula, 231, p. 12.

Pero aún sin saber que en aquella aldea había sucedido un milagro sentía alguna clase de misterio en los juegos de luz y sombra sobre los muros de adobe y de ladrillo viejo.

(Aventuras en Bethania, p. 179).

Recordaba Matilde desde la terraza del sanatorio que aquella noche que más tarde se hizo elástica era por el momento muy rígida. (La Terraza, p. 160).

En cada ejemplo conocemos la acción del individuo por medio de sus recuerdos en lugar de vías directas. A cada momento la acción queda interrumpida por el recuerdo del pasado. La transición entre el pasado y el presente es flexible. La presentación de la flexibilidad del tiempo por medio de la memoria es parte esencial de la expresión filosófica de la obra, ya que la intención principal de Sender es que conozcamos las facetas del hombre desde adentro. De acuerdo con Sender no se conoce al individuo solamente por sus acciones, sino por medio de su mundo interior. Se considera que este conocimiento es esencial para analizar al hombre y su mundo.

Las comparaciones y analogías llevadas a cabo por la naturaleza expresan la búsqueda del hombre por su 'yo'. El individuo siente la necesidad de identificarse con algo o alguien para encontrar su identidad. Es por esta razón que el autor utiliza la naturaleza, ya que sus cualidades elementales reflejan las cualidades del individuo que Sender desea traer a la luz.

Al llegar a conocerse a sí mismo completa su deber de convertirse en un hombre completo. Ralph Bates en su artículo "Paring off the Impurities" expone como Sender huye de todo patrón en sus novelas y forma una realidad propia. Es en esa realidad donde se destacan los valores subjetivos del hombre. Estos valores subjetivos tienen más fuerza que el objeto mismo.<sup>14</sup> Los recuerdos del hombre representan su vida trayéndole al presente, el cual es crudo y fatal. Los recuerdos de cosas pasadas son importantes en la vida de los personajes, colocándolo en una posición definida. Es por medio de los recuerdos que se comprende la clase de individuo que se analiza, la situación que se estudia y las circunstancias donde opera el hombre en la novela.

El tema del tiempo se define más que ningún otro de las novelas impares en "La Terraza". Una de las características esenciales es su elasticidad. Sender la explica a través del movimiento continuo del avión.

Pensaba en las aclaraciones que le había ofrecido aquella mujer sobre la elasticidad de la noche y luego volvía a hacer cálculos sobre el negocio de las máscaras de belleza. (La Terraza, p. 157).

Arner pensó que las apelaciones a la esperanza del universo la habían llevado a ella a la "noche infinita".  
(La Terraza, p. 151).

En busca de una solución a sus problemas y limitacio-

14. Ralph Bates, "Paring off the Impurities," The Saturday Review, (April 15, 1944).

nes el hombre va más allá de los límites del tiempo.

El tiempo para el hombre de Cíbola es relativo a su estado emocional, no siendo determinado por algo fijo como el reloj, sino por lo que dictan sus sentimientos. Sender utiliza el estado de la locura para resolver su problema de credibilidad, ya que en sí la locura coloca al individuo sobre cualquier nivel específico. El individuo no es predecible pudiendo desenvolverse en un ambiente flexible. El tiempo retrospectivo y elástico permite la transición entre la razón y la imaginación.

El puente entre la razón y la locura da una perspectiva doble al personaje Matilde. Matilde vive en un mundo en el cual le es difícil distinguir entre el bien y el mal, la verdad y la mentira. El personaje va de períodos de razón a períodos de locura.

"Todas saben que soy sólo periódicamente loca y que el resto del tiempo me conduzco bien. Y me envidian y tiene razón porque es como si viviera en dos países distintos." (La Terraza, p. 159).

El potencial de Matilde para tener hijos queda frustrado haciéndola transcender el tiempo que la limita. Su deseo de envenenar a su esposo se debe a esa negación de su naturaleza de ser madre. La reacción eléctrica que la mueve la lleva a un mundo propio donde trata de resolver la negación a su potencial. Estas circunstancias llevan a Matilde al estado de locura. El balance no existe en la vida de

los hombres teniendo que venir de dentro. El choque ocurre cuando el hombre no puede enfrentarse con sus problemas; es entonces cuando la imaginación llena la vida del individuo entrando en el mundo de la sinrazón.

Cada individuo posee un potencial. La frustración de ese potencial produce una crisis cambiando la personalidad y moldeando el ser. El cambio es un proceso en etapas y lleva al hombre en estas novelas a su liquidación o la de otros. La importancia de la vida la destaca Sender a través de la muerte. El interés cae más bien en las luchas del individuo consigo mismo y la sociedad en que vive.<sup>15</sup>

La segunda parte de la tesis trata de los símbolos de la novela que dan forma al arte de Sender. Así como la primera parte explica las divisiones y funciones de la novela, la segunda parte la unifica. El mundo de la novela formado de la naturaleza y el hombre se unifican por medio de los símbolos. Los símbolos están a su vez en relación directa con los temas presentados en la estructura.

15. Arturo Barea, "Library of Literary Criticism," Modern Romantic Literature, (Spring, 1953), p. 125-6.

## La Realidad Mágica

Por realidad mágica se entiende la realidad que va más allá de las vías lógicas del mundo que nos rodea. Hay fenómenos que física o espiritualmente cambian el destino del hombre. Estos fenómenos son de naturaleza básica. La naturaleza básica es aquella en que las vías racionales se estrechan y el hombre comprende su ambiente por medio de su relación con el mundo animal y vegetal.

De acuerdo con Francisco Carrasquer en su libro "Imán y la novela histórica de Sender" la realidad mágica de Sender va más allá de 'los recursos descriptivos realistas de tipo fenoménico'.

Ya no le bastan a Sender los recursos descriptivos realistas de tipo fenoménicos, ya sean psicológicos o sociológicos, sino que ha de echar mano de recursos de explicación y descripción epifenoménicos, tales como signos, símbolos, paradojas, intuiciones, telepatías, alucinaciones, delirios . . . El lector tiene la impresión de vivir en un mundo extraño y entre unos seres que obedecen a leyes ocultas, a veces. Esta es la parte de lo mágico en el realismo de Sender. En el fondo siempre es realista pero en la forma la realidad toma visos de apariencia y

al revés.<sup>16</sup>

De acuerdo con Carrasquer y mis propias conclusiones esta tesis presenta la realidad de "Novelas Ejemplares de Cíbola" como una realidad mágica donde los factores externos determinan el destino del hombre. El mundo donde se desenvuelve el hombre se llamará primitivo, ya que sus sentimientos se apoderan de ambiente tanto como el ambiente influye esos sentimientos. Cíbola es ese mundo donde se desarrolla la acción en la novela. El hombre se encuentra fascinado, encantado por la naturaleza. El hombre se identifica con la naturaleza ya que ésta le permite ser él mismo.

El hombre de Cíbola es débil, no habiendo héroes en la novela. Los individuos son seres acomplexados, llenos de dudas e inseguridades, siendo llevados por la corriente de la vida, sin seguir camino determinado. El protagonista muestra la actitud negativa de Sender hacia la sociedad en que se desenvuelve. Siempre hay percances que destruyen la determinación del hombre de llevar a cabo el ideal que tiene de sí mismo.

El individuo se ve en manos del medio ambiente siendo guiado, aconsejado o transformado por éste. La continua desgracia lo hace ir al suicidio, la locura y al asesinato. La dificultad de mantenerse en un nivel sofisticado, siendo

<sup>16</sup>. Francisco Carrasquer, Imán y la Novela Histórica de Sender, (London, Tamesis Books Limited, 1970), p. 171.



traído al nivel primitivo lo hace un ser donde los sentimientos son prevalentes sobre la razón. Es aquí donde vemos la continua búsqueda de lo elemental en el hombre. Toda decisión de ser perfecto, fiel, cuerdo, noble o decente fracasa.

Sender expone el fracaso del hombre así como su decisión de ser ideal por mediación de símbolos. Los símbolos basados en la naturaleza toman proporciones humanas cambiando directamente el destino del hombre. El destino del hombre se cambia al envolverse en el mundo de fantasía de la novela. Sender crea un mundo en la novela donde los elementos naturales toman mando sobre la situación. Por sí solo el individuo no resuelve siempre sus problemas. La naturaleza extiende su mano tomando parte activa en el destino del hombre.

A un águila no se le habla, ustedes comprenden. ¿Qué podría decirle yo? Y seguía bajando. Sentí la sombra de las alas sobre la cantera . . . El águila dejó caer algo y volvió a remontarse. Vi un conejo todavía caliente a mis pies. El águila iba tomando altura y volvió al nido. Yo recogí el conejo y me fui a mi cueva quitándole la piel.  
(La Madurez del Profesor St. John, p. 14).

Ella se quedó quieta. El pájaro la tomó con sus garras sin hacerla daño y se la llevó por encima del desierto a Culúa . . . ¿Cómo has venido hasta aquí, tú sola? -Me ha traído el pájaro grande que tiene en el pico una culebra . . .  
(El Desierto, p. 224-5).

El águila y el pájaro toman mando en la vida del hom-

bre para ayudarlo o guiarlo. Sender da énfasis al poder de la naturaleza animal, quitándole fuerza al individuo o muchas veces reforzándole. Este proceso ocurre muchas veces por medios violentos.

Se decía Ira que todo en aquel país parecía empujarles a niveles irregulares y violentos.

(La Madurez del Profesor St. John, p. 8).

En los últimos meses se habían producido en su carácter cambios notables . . . De las preocupaciones de aquel tiempo sólo le quedaba la de la rectitud moral y la gravedad helénicas. Recordando la equivalencia de algunas formas y algunos sentimientos a través de símbolos prestigiosos -pensaba que la grave y noble columna griega seguía siendo su norma-. -La columna jónica. "En todos mis actos debo hacer intervenir a la columna- se decía- o sea preservar la mejor idea moral de mí mismo". Y añadía: "Sin respetarme a mí mismo no podría vivir."

(La Madurez del Profesor St. John, p. 27).

En el primer pasaje Ira se refiere al país de Cíbola. El lugar produce sugerencias a sucesos violentos que sucederán en la vida de los protagonistas. La columna, la cual es guía ética de John, es un símbolo que refleja el afán del individuo de mejorar y ofrecer lo mejor que posee. Su respeto es importante ya que al faltarla se produce caos. Este caos se ve al final de la novela cuando John quita la vida de su primo Ernest.

La columna helénica cae estrepitosamente cuando las emociones negativas prevalecen. El agua es aquí causante indirecta de la muerte de Ernest. Nótese que es la hembra

y no la mujer la causa secundaria ya que es por la pasión de los celos que el hombre pierde perspectiva de su rectitud moral. La comparación con los topos aumenta el clima ya que no son hombres, sino animales, los que pelean por la hembra.

. . . ahí están peleando como dos topos en el agua por la mera hembra . . . nunca había visto Ira tanta violencia en un rostro humano . . . p. 77.

En un rincón de la piscina doblado sobre sí mismo encontraron a Ernest ahogado. Tenía la cara color violeta y los ojos abiertos.

(La Madurez del Profesor St. John, p. 78).

El proceso que en la novela termina con la muerte en el agua es trabajado cuidadosamente por Sender a través de las referencias al agua del río subterráneo. Allí también existe la antropofagia desde el nivel animal.

-¿Ustedes ven? -decía acercándose a una sima e iluminándola hacia abajo- Allí están los restos de miles de animales: conejos, ardillas, chipmunks. Sólo los huesos. Los esqueletos limpios y mondos. Durante cientos de siglos han ido cayendo ahí desde alguna madriguera . . .

Eso mismo sucede un poco más abajo con la diferencia de que los pobres animales perseguidos no caen a un abismo sino al río. Al río subterráneo. Los peces y los moluscos devoran a un conejo o una ardilla en menos de un minuto . . .

(La Madurez del Profesor St. John, p. 19).

El agua es aquí un símbolo de la vida. La corriente de la vida aunque parece en calma es en realidad turbulenta. La analogía del río con la vida del hombre destaca la importancia del ambiente natural en la realidad de la obra de

Sender. Los moluscos ciegos representan la ceguera del individuo que penetra en un mundo lleno de pasiones. Esas pasiones producen a su vez la ceguera emocional donde sus sentimientos se atrofian y el bien y el mal no se distinguen.

Otro símbolo importante en la obra es el fuego. El fuego cambia la condición del hombre física o espiritualmente, terminando un período de flaqueza y dolor. La debilidad del individuo lo lleva a extremos que perturban su felicidad y función en la vida. El padre Zozobra representa éticamente la persona que falla en su empresa de salvar y hacer felices a otros.

-Yo, el que tomó a la hija del diablo, yo el misionero blasfemo y el cerdo apegado a la vida no tengo derecho a nada. No tengo derecho a la vida. Sin embargo, ¡qué hermosa es la creación si nos olvidamos de nosotros mismos! p. 102.

Suspiraba feliz y pensaba: "A medida que voy envejeciendo es más difícil tolerar el ladrido de mi disconformidad. Desde Filipinas fui a California y allí comencé a emborracharme para olvidar. Pero no era fácil olvidar lo de Borneo. A la hija del diablo la he olvidado, pero no a los inocentes salvajes de Borneo que creyeron en mi palabra . . . Bebía dos más y el perro seguía ladrando aunque más lejos.

(El Padre Zozobra, p. 103).

La disconformidad y la cobardía para llevar a cabo su papel en la vida hacen que el hombre se coloque en un nivel inferior, perdiendo su voluntad. Al perder la voluntad el deseo de cambiar se debilita poniéndose en el plano animalís-

tico; el hombre es un cerdo o ladra como un perro. Hay aullidos de dolor y no gritos de hombre angustiado. La constante analogía del individuo con animales inferiores hace que el hombre pierda su identidad, desapareciendo la razón y preservando los impulsos.

El fuego permite que el padre Zozobra se purifique, volviendo a convertirse en un ser humano. El fuego quema las dudas del padre, volviéndole a la realidad de la vida. El escape hacia el alcohol no tiene resultado porque indica la flaqueza del individuo, su tendencia a abandonar el proyecto de cada día, tan pronto aprietan las pruebas. El individuo tiene que enfrentarse con la situación actual. El deber del individuo, que por fin realiza el padre, es el producir algo en el mundo que quede de semilla y ejemplo.

No se sabe si por descuido o deliberadamente el padre Zozobra prendió fuego a la choza donde estaba encerrado . . . Cuando todos creían que el padre Zozobra estaba muerto lo vieron salir con las ropas y el pelo ardiendo. p. 130.

El century cactus da su flor. ¿Cómo daré yo la mía? La vida que llevo es estéril, la esterilidad es el plano más próximo a la nada, a la nada horrible. La sequedad del alma y el sabor de la ceniza en los labios me acompañaban desde aquel día de Borneo.

(El Padre Zozobra, p. 118).

La purificación de Zozobra por el fuego convierte la esterilidad en flor, la flor de la aceptación a la vida, a lo que cada persona tiene que cumplir o llevar a cabo. Por

insignificante que sea, cada hombre contribuye una parte a la creación.

En "Aventura en Bethania" Laner da fuego a su muñeco Horacio. El fuego aquí simboliza la decisión del individuo de dar fin al capítulo estéril de su vida. Laner reconoce que es en sí parte del muñeco formando una unidad. Al quemar a Horacio pretende destruir lo que fue. El fuego en sí simboliza la muerte de una etapa de la vida. La etapa no determina, sin embargo, hasta qué punto el hombre decide olvidar sus rencores aceptando la vida como es y no como quiere que sea.

En lugar de arrojarlo al río lo quemó vivo en las afueras de una aldea entre detritos y latas vacías. p. 182.

. . . Horacio el triste muñeco a quien tú odiabas ya no existe. Lo quemé. Iba a decir que lo quemé vivo y en realidad esa fué la sensación que tuve mientras ardía. Y era un lazo que me ligaba al pasado. El recuerdo de mi calumnia es otro lazo y lo estoy destruyendo en este momento.

(Aventura en Bethania, p. 188).

La calumnia de la vida pasada de Laner no termina hasta que termina simbólicamente con la vida de su esposa, al enviar el sello envenenado. El sello nunca alcanza su ruta inicial, pero produce el efecto deseado. La magia juega un papel importante ya que la Coyota es una especie de hechicera.

Usted la ha matado ahí dentro, ahí en los adentros donde antes la hablaban

sus enemigos. Ahí ha estado ella tres días agonizando. Ya dió la última boqueada. (Aventura en Bethania, p. 220).

Antes de lograr este desenlace vemos la lucha interior del individuo a través de Laner y su ventriloquia. Este actúa como la conciencia que remuerde y no deja al hombre en paz. Horacio aún le habla y por estos monólogos sabemos la clase de hombre que es Laner.

-Hombre, la verdad, Mr. Laner. En el poco tiempo que lleva aquí creo haberle calado. No es usted un hombre de grandes decisiones, ni buenas, ni malas. Es usted un hombre que trata de ser honrado sabiendo que es incómodo, que es imposible en fin de cuentas y que es un poquito ridículo. Es decir, que es usted buena persona, pero un poco carcamal y desde ahora se le podría llamar sin desacato una especie de títere que hace cosas sin pies ni cabezas. Un poco avergonzado se marchó a casa pensando: no puedo dejar de imitar a Horacio . . .  
(Aventura en Bethania, p. 194).

La comparación de Laner con el muñeco refiriéndole como un títere refleja el concepto que tiene de sí mismo; por eso quema a Horacio. Se ve, sin embargo, embullido en su vida sin lograr safarse de su vulgaridad. Aún en el pueblo fantasma existe la belleza natural y es de ésta que el hombre saca fuerzas para continuar su lucha. El pueblo fantasma simboliza la creación de un mundo que Sender crea y moldea. La belleza natural de la vegetación influye al hombre en su entendimiento del mundo que le rodea. En ese mundo de fantasía hay espacio para el detalle. Es en la realización

de la importancia de las partes que el hombre comprende el mensaje total del universo.

. . . No he visto ni una sola flor.  
-Hay que ponerse en cuclillas y mirar al cacto, la hierba, el cardillo, la salvia. Todo tiene su florecita, el cacto también. ¿No has visto en Bethania hay flores grises? Una bendición del Señor.

(Aventuras en Bethania, p. 191).

La belleza de las cosas sólo las halla el que las quiere ver. Laner se da cuenta que el pueblo fantasma tiene algo que ofrecer ya que en su soledad logra encontrarse a sí mismo y poner atrás toda su vida pasada. El comportamiento del hombre se vislumbra a través de su pasado. Los símbolos del fuego, sello y las flores destacan este comportamiento reflejando la ética de Sender y como es presentada en la obra. El hombre es parte de la naturaleza y se coloca en un plano de igualdad con ésta.

La realidad mágica se manifiesta como vemos por medio de símbolos. Los símbolos reflejan la condición y actitud del individuo en la novela. Los símbolos son fuerzas naturales cambiando, guiando o aconsejando al hombre. Los símbolos forman parte del mundo mágico de la novela, mágico ya que el hombre actúa bajo la influencia de fuerzas inexplicables, tales como la superstición. La superstición es una creencia oscura que la religión o la civilización no han podido irradiar.

En el mundo de la novela las fuerzas negativas toman



mando y el hombre está en manos de las fuerzas naturales representadas por los símbolos. Los símbolos que presentan la expresión artística de la novela se basan en la imaginación. A través de la imaginación el hombre crea un mundo propio donde el tiempo y las cosas tienen valor relativo.

La imaginación se manifiesta a través de la creación del lugar y las circunstancias que envuelven a cada una de las novelas de Cíbola y sus personajes, como vemos a través de los lugares de Aula Coeli, Bethania y el Desierto donde el individuo vive en un mundo imaginativo y los objetos a su alrededor dominan su vida. En su dilema de escapar de la sociedad en que vive y su necesidad de soledad, el hombre escapa hacia este mundo de fantasía. La expresión de ese mundo envuelve el énfasis en los valores negativos antes mencionados. Por medio de los ejemplos hasta aquí mencionados y los que siguen en la explicación de los símbolos vemos el poder imaginativo de Sender.

"La Terraza" es uno de los principales símbolos en la expresión filosófica de la obra, ya que en sí indica distintos niveles. La terraza es también indicación de espacio abierto donde se observan los elementos naturales tales como luz y aire.

El aire de la terraza era al nivel de las mesas, el mismo aire quieto de las habitaciones interiores. Un poco más arriba pasaban las brisas salvajes de la intemperie.

Había muchas mesitas diseminadas por la terraza cada una con su pequeña lámpara. Aquellas luces bajo la palidez declinante de la tarde tenían una fluidez fría.

Recordaba el attorney que los árabes consideraban al loco como un ser sobrenatural y lo veneraban y reverenciaban. . . Aquellas mujeres locas despertaban en él, aunque no era árabe, una vaga inclinación supersticiosa.

Veía Arner en algunas mujeres una taciturnidad animal. Lo dijo y el Dr. Smith le respondió que sí, que la vida instintiva era muy fuerte en aquellas enfermas.  
(La Terraza, p. 144-5).

La atmósfera se introduce a través de los símbolos.

En la terraza se describe el aire, las brisas salvajes, luces y palidez de la tarde. El aire es misterioso, reflejando las sensaciones del hombre. Al mismo tiempo el aire es salvaje al referirse a las brisas de la intemperie que representan la vida instintiva de las enfermas. La referencia a lo sobrenatural se expresa ya que el elemento instintivo y la atmósfera supersticiosa chocan con la base intelectual del attorney.

La locura se produce en este caso ya que Matilde no puede controlar la relación del mundo real con el mundo imaginario. Hay una frustración sexual en Matilde que produce el estado de locura. Realmente la locura es solamente periódica indicando el nivel doble de la novela.

Sólo estoy loca los días lunares. p. 146

En el caso de haber sido fecundado quizás habría nacido de usted un hombre

extraordinario. Un ser excepcional . . .  
 -¿Qué es lo que espera de mí el orbe?  
 p. 148

Todas saben que soy sólo periódicamente loca y que el resto del tiempo me conduzco bien. Y me envidian y tienen razón porque es como si viviera en dos países distintos. (La Terraza, p. 159).

La expectación del orbe indica las inmensas posibilidades que existen dentro del individuo. Sender cree que el hombre puede dar mucho de sí mismo, si la sociedad permitiera su expresión libre y sin tapujos. Las tensiones existentes entre las expectativas y el potencial producen el escape hacia la locura. El individuo va hacia dentro para encontrarse a sí mismo, y a la vez encuentra los elementos básicos que expresan su ser más profundamente que la sociedad.

La búsqueda del individuo por su ser puro separado del resto de la humanidad se refleja en la novela por medio de símbolos animales o elementos sensuales.

Iba y venía por la terraza un murciélago. Arner se decía: "Parece que hay dos murciélagos, pero es sólo uno y su sombra."  
 (La Terraza, p. 147).

Recordaba John que aquel 'olor de nieve' percibido por ella le había estimulado y sostenido a veces en sus crisis de desaliento.  
 (La Madurez del Profesor St. John, p. 34).

Y me dijo que olía a nieve. Yo la amo a ella. La aman al mismo tiempo mi yo real y mi yo ideal. El recuerdo de aquellos 'yos' le hacía ruborizarse otra vez en las sombras de la caverna.  
 (La Madurez del Profesor St. John, p. '35).

"¿Soy más feliz ahora"? El yo real -se decía en broma- hacía esa pregunta al yo ideal. Con la herida cerrada John se burlaba de aquellos yos desaparecidos, en nombre de un tercer yo que le parecía un poco más varonil y mucho más verdadero.

(La Madurez del Profesor St. John, p. 63).

El yo verdadero, único, en busca de la felicidad aparece como parte esencial de la filosofía de la obra. Lo importante en novelas ejemplares no es sólo esa búsqueda, sino la forma en que se manifiesta. La mezcla del nivel intelectual con el animal y sensual ofrece un despertar del hombre a su ambiente. El individuo no vive sólo en el universo, sino rodeado de cosas. El murciélago y la nieve forman una asociación compartiendo su presencia con la del hombre. El hombre se ve a sí mismo en relación con las fuerzas naturales.

Es la relación la que da al mundo de la novela la sensación de volatilidad donde el ser existe en un doble plano, el terrestre y el ideal. El plano terrestre representa su deseo de cubrir sus necesidades naturales mientras que el ideal alimenta su necesidad espiritual. La atrofiamiento de la naturaleza y el hombre se presenta también por los símbolos. En el nivel terrestre vemos a la naturaleza humanizándose y el hombre tomando características animales.

Por una ventana entraba la respiración  
seca del ancho y alto desierto.  
(Los invitados del desierto, p. 315).

Pero cuando llegó el día el fraile no pudo cantar. Se ponía a cantar y en lugar del miserere la salía un balido muy lastimoso: "Meece . . ." En cambio en el corral de la confradía de la Buena Leche se oía al cabrón de nuestra Señora cantar por la noche con una voz celestial.

(Los invitados del desierto, p. 314).

La respiración del desierto indica cómo el ambiente se apodera de todo invadiendo hasta el interior del individuo. Los invitados del desierto muestran el trueque de los valores humanos hasta las más profundas ideas religiosas, como se observa en el fraile y el cabrón de la confradía. El intercambio de voces es una burla al valor religioso del hombre.

En la analogía del pavo real y la falta de árbol Sender comenta la deficiencia en la relación entre el hombre y la sociedad. El abandono total del ser humano se transmite por la indiferencia con que la bóveda celeste gira como si el hombre no existiera. La indiferencia marchita la ilusión de cada hombre de ser alguien, de ofrecer a la humanidad un homenaje, una pequeña flor.

Y seguía con la ilusión de resolver el problema de la vida. Que no se veía fácil. Entretanto recordaba a la primera mujer que se le había muerto y cantaba melancólicamente para sí la canción del pavo real cuyo árbol se había caído. La hermosa ave no tenía donde posarse y ahorita duerme en el suelo como cualquier animal. p. 297.

Fuera de la ventana la bóveda celeste  
con sus brillantes protones y electro-  
nes giraba despacio, giraba indiferente.  
(Los invitados del desierto, p. 277).

El loco de las novelas pares sirve de altavoz como si fuese enviado por una fuerza superior. Así vemos la locura del indio en "El Cetro". La locura ilumina al ser dándole poderes que la razón no puede alcanzar, ni aceptar. A través de su voz conocemos de la tragedia de Tototl, de sus triunfos y desgracias. El futuro del hombre depende de la voluntad de las fuerzas naturales y animales tales como la lluvia y el gañido del mono y el puma.

La novela "El Lago" presenta la lucha del individuo por su ideal. La lucha se representa por medio de una caminata que dura días, como los pasos del hombre en el mundo. "El Lago" introduce el proceso de eliminación al resistir las tentaciones simbolizadas por el agua del lago. El agua refleja la vida del hombre, Ecatl, guiada por las formas y colores que encierran su jornada.

El camino era más áspero que antes y tenía la impresión de que a medida que renunciaba a nuevas tentaciones el sol se hacía más pálido.

Cuando llegó al cuarto lago no sabía si aquello era agua o fuego. La voz le dijo: "No es agua ni es fuego. Es el sudor acumulado de los tezcacatlipocas mugrientos que duermen en el valle."

(El Lago, p. 134).

El mensaje del pasaje se recibe por medio de una voz o de hombres con máscaras indicando identidades escondidas.

El elemento misterioso trae la irrealidad a la novela. Hay presentimientos y sensaciones de lo que va a suceder. Los sucesos, sin embargo, quedan pendientes y el lector no llega a palparlos. Ecatl camina como en un sueño de ideales que se rompen cuando hay la mínima intención de alcanzarlos.

A continuación se desarrolla en la tesis la personificación de los animales y cosas, dándose énfasis a la parte activa de los elementos. Los símbolos toman cualidades vivas a través de las novelas. Los animales y cosas sienten, oyen, respiran, guían. El arroyo vivía, la luna tiene un cuchillo y el coyote les habló, son ejemplo de la naturaleza que se hace cargo de las cosas.

Aquel valle debía estar muerto y acabado, sin embargo, el arroyo vivía. p. 170.

La luna tiene un cuchillo para hacer a los muertos una cruz en la frente. Por el día lo esconde en el fondo de las lagunas azules. (El Buitre, p. 171).

El pájaro la tomó con sus garras sin hacerla daño y se la llevó por encima del desierto a Culúa cerca de un lugar amurallado . . . p. 227.

Este coyote les habló: -Yo, les sacaré de la selva pisando sólo las raíces amargas. p. 227.

Nadie le contestaba. Por las arenas rodaban las piedras y producían un rumor de conversaciones a media voz.  
(El Desierto, p. 228).

La parte activa de los elementos y la materia que rodea al hombre hace que este figure en segundo plano. Sus

faltas y debilidades hacen que pierda su valor como jefe superior. Existe un cambio de papeles, el hombre aparece todo instinto, mientras que la naturaleza alcanza atisbos de inteligencia. La naturaleza se realza a través de sus cualidades participantes y activas para cambiar el medio ambiente.

En la novela "El Cariamarillo" el personaje simboliza el dios del fuego. El fuego en las novelas pares sirve de vehículo para exterminar la maldad del hombre individual y colectivamente. El fuego es un elemento natural, real y plausible que se apodera de la voluntad del hombre sirviendo de purificador.

La ciudad quedó arrasada. Los que pudieron escapar volvieron algunos meses después. Se ponían a reconstruir sus viviendas temerosos y esperanzados mirando siempre a la montaña y preguntándose si el hombre inextinguible volvería a bajar o se encontraría a gusto para siempre en las alturas de Acevareva.  
(El Cariamarillo, p. 322).

El símbolo del fuego toma proporciones prominentes, ya que cambia el destino del hombre. Se refleja con mayor amplitud en la última novela ejemplar, de la cual saca su nombre: cari, de cara, y amarillo, del color del fuego. Resulta como un juego de palabras que a su vez unen la idea de la novela.

Era un hombre peludo con el cuerpo rojo y la cara amarilla. Veía al cura y gritaba: -¿A dónde vas, mensajero del cuervo? No decía nada el cura. Y el hombre fue a su lado: -Mira, toca.



Pon tus manos aquí, friega mi piel  
 con ortigas, escúpeme en el pecho y  
 frótame con la mano. Yo no pinto mi  
 cara de amarillo. Estos colores son  
 colores del fuego.

(El Cariamarillo, p. 316).

El hombre toma características del elemento del fuego que viene a su vez simbolizado por los colores. El hombre y el fuego intercambian identidad para representar la actitud reversible de la naturaleza en la novela. Los embustes del hombre se comparan constantemente con el color del fuego. La propiedad del fuego permite la relación directa con la pasión del hombre y su confrontamiento consigo mismo.

La pasión de amor suele traer viles consecuencias al grupo tanto como al individuo. La falta de caridad de los hijos se acopla con la pasión para producir un sentimiento de venganza en "La Montaña". La falta de comunicación y comprensión humana resulta en el escape, y este da resultado a la violencia. La guerra ocurre como faceta inevitable, y la cadena del nacer, padecer y morir se muestra en un ciclo lleno de simbolismo.

La mujer del héroe de Cicalco se envi-  
 lecía y según la tradición, debía ex-  
 piar su vileza. Si el hecho quedaba  
 sin castigo el quetzalli se enojaría  
 y podría traer desgracias y miserias a  
 la ciudad. p. 264.

El buho decía:  
 Cuando en la noche se oyen gemidos de  
 niño y no son niños sino viejos que  
 van a morir (y no pueden morir -y  
 quieren y no pueden, y lloran como ni-  
 ños). Cuando en el fondo del abismo

suben agarrándose a las penas desnudas  
las sombras de los que perdieron la es-  
peranza. p. 265.

Nayotl está escondida en el monte  
disfrazada detrás de las sombras  
quiere conservar el fruto de su vientre  
pero Chimalpopoca con la cabeza de caimán  
Ahuitzotl con la cabeza de jabalí  
Axayacotl con la cabeza de águila  
van a ahogarla en el manantial  
donde llora de noche un niño.

(La Montaña, p. 267).

El hombre no es jefe superior; su destino se rige por la materia, los objetos y los animales. Las brujas y la superstición dirigen las decisiones del hombre y su voluntad a seguir viviendo. El hombre está en manos de la naturaleza.

Sender introduce en "La Montaña" las características del hombre por los símbolos animales. Estas características indican la dominación del fuerte y el fracaso del débil.

"Novelas Ejemplares de Cíbola" clarifica las ideas de Sender de la condición del hombre y su valor a la sociedad.

Existe una analogía entre el caimán, el jabalí, el águila y los hijos de Nanyotl. La nobleza del águila existe en correlación con la violencia del caimán y el jabalí. El triunfo del poderoso se alcanza a través de símbolos naturales. La naturaleza alcanza solamente aquello que logra palpar a su alrededor. El medio ambiente purifica o destruye al individuo, siendo imposible separarlos. El hombre puede ser juzgado por sus acciones y éstas se acoplan a aquellas cosas y materia que le rodea. El ir más allá de lo finito

sólo envía al hombre a la oscuridad de la magia, ya que su razón no concibe una perspectiva más amplia.

Lo más importante a considerar en este grupo de novelas es la capacidad de Sender de introducir un mundo donde existe una realidad mágica. La realidad mágica se apodera del ambiente moldeándolo. Este molde se extiende tanto a la naturaleza como al hombre. El hombre se deshumaniza, mientras la naturaleza se humaniza. Los símbolos sirven para representar ese entrecambio de características y convertir el mundo de Cíbola en uno de irrealidad, en un mundo al revés. La fantasía del mundo de Cíbola envuelve al lector metiéndole de lleno en esa irrealidad, al hacer posible que el hombre se encuentre en una soledad artificial rodeado de la naturaleza.

El mundo de Cíbola es como un hormiguero mirado a través de un prisma. Al agrandarse vemos objetos y cosas que de otra manera no adquirirían proporciones fantásticas. La habilidad con que Sender retrata y entremezcla al hombre, sus acciones y sentimientos con los símbolos naturales y animales es lo que forma el mundo de la novela. De todas las novelas de Sender, "Novelas Ejemplares de Cíbola" aporta un sello singular a la obra del autor.

A primera ojeada los símbolos y sentimientos del hombre parecen elementos aislados. En este estudio de sus novelas de Cíbola vemos como Sender profundiza en los senti-

mientos del hombre utilizandolos símbolos de la naturaleza para darles vida. Los elementos del fuego, aire, agua y tierra cambian e influyen la vida del hombre, siendo necesarios para su sobrevivencia. La forma en que Sender utiliza esos elementos barajeándolos al azar es lo que da peculiaridad a la obra.

Los elementos y sus propiedades dan vida a la novela: del fuego, los colores; del aire, los pájaros y el viento; del agua, los peces; y de la tierra, los animales y el hombre. El plan principal es presentar la posición del hombre y su relación al mundo que le rodea, intensificando la influencia del uno al otro y de su capacidad de convivencia.

Sender utiliza los elementos para indicar la jornada del individuo hacia el interior del ser. En Sender los elementos no se destruyen, sino que toman características humanas.

En "Novelas Ejemplares de Cíbola" Ramón J Sender muestra el lugar de cada cosa en el universo, presentando la posición del hombre en él mismo, no como figura principal, sino como parte del todo. El hombre no es nada por sí solo, sino lo que representa con relación a sí mismo, a otros y a todo lo que le rodea.

Es por la imaginación que el hombre se abre paso en el mundo. Cada individuo se forma su realidad propia, la cual depende de su punto de vista. Ese elemento imaginativo se

desarrolla en unos individuos más que en otros. La habilidad que despliega Sender para crear un mundo donde los individuos muestran su naturaleza instintiva por mediación de símbolos de la naturaleza ofrece a su obra una excelencia inmensa. Cada individuo da a la realidad una dimensión nueva de acuerdo con Sender.

"Porque la luz no es una solución en sí misma. Al encender una luz en la oscuridad no resolvemos el misterio, sino que le damos una dimensión nueva."<sup>17</sup>

17. Francisco Carrasquer, Imán y la Novela Histórica de Sender, (London, Tamesis Books Limited, 1970), iix.

## Conclusión

"Novelas Ejemplares de Cíbola" muestra la capacidad de Sender de penetrar en un mundo propio, el cual departe de la realidad dando cabida a idealismos y luchas del hombre consigo mismo. Las luchas del hombre abren la senda por la cual halla un mundo imaginativo y creador. El nivel de la realidad creado por Sender en la novela permite al individuo un viaje hacia dentro. El individuo llega a la realización de su 'yo' y de las partes componentes de su personalidad por medio del doble nivel de la novela.

La estructura presenta la técnica, la cual permite al lector comprender la dualidad por medio del uso de la expresión primitiva y civilizada del hombre. Es a través del mundo de los recuerdos, desde adentro, que conocemos al hombre de la novela. Este método de expresión de Sender hace posible que veamos al individuo en su nivel racional e irracional. El doble nivel que presenta las facetas primitivas da lugar a la creación de la realidad mágica.

Sender utiliza su conocimiento de la cultura india para mostrar la faceta imaginativa y primitiva del hombre. El hombre civilizado en contraste representa la parte racional

y los valores negativos de la sociedad y el hombre, tales como la hipocresía, la traición y la envidia. El indio actúa inocentemente mientras que el europeo planea sus actos.

El sentido de la novela se manifiesta claramente a través de la filosofía de Sender expresada por su realidad mágica. Al desenvolverse dentro de su imaginación se hace necesario que el hombre utilice materia imaginativa. El uso de la naturaleza como base simbólica hace que el hombre se desenvuelva dentro de sus emociones mostrando así su nivel primitivo.

La ejemplaridad de la novela recae en el tratamiento de Sender del individuo y de sus factores imaginativos y racionales. La prevalencia del factor imaginativo en "Novelas Ejemplares de Cíbola" muestra la necesidad del individuo de escapar hacia dentro de su ser. Es la búsqueda por la verdad humana y el significado de la existencia del individuo por sí que concierne a Ramón José Sender.

En "Novelas Ejemplares de Cíbola" la naturaleza le sirve de apoyo al hombre para mostrar su faceta interior y sus características primitivas. Cada autor ejemplifica una visión de la realidad distinta y única. Las novelas ejemplares varían yendo desde el punto de vista del universo en su totalidad hacia la visión del otro ser que forma su voluntad, hasta el interior del hombre donde luchan ambas partes del individuo. En cada caso, sin embargo, vemos defini-

da la búsqueda del individuo y su mundo que alcanza la ejemplaridad en estas novelas.

Hay otros autores españoles que han tratado el enfoque de la realidad en sus novelas ejemplares. Se mencionarán brevemente dos autores que son de gran influencia a través del tiempo. En el siglo XVII Cervantes estudia al hombre y su realidad en sus "Novelas Ejemplares". Estas novelas muestran al hombre en relación con el mundo que le rodea. La perversión de la realidad en estas novelas ofrece el punto de vista universal, ya que sus protagonistas cambian papeles dentro de la realidad en que se desenvuelven.<sup>18</sup>

En el siglo XX Unamuno presenta en 'Tres Novelas Ejemplares y un Prólogo' al 'yo' desnudo y su falta de identidad propia, siendo ésta formada por otros. El individuo no es nada sin el otro, sus decisiones; la formación de su mundo no depende de sí mismo. La trayectoria del 'yo' en las novelas ejemplares culmina en Sender ese viaje hacia dentro en el ansia del individuo de encontrarse y definirse como creación independiente dando significado a su vida.<sup>19</sup>

18. Miguel de Cervantes, Novelas Ejemplares, (Madrid, Espasa-Calpe, S.A., 1938), Vol. 1.

19. Miguel de Unamuno, Tres Novelas Ejemplares y un Prólogo, (Madrid, Espasa-Calpe, S.A., 1964).



## Bibliografía

- Alborg, Juan Luis. Hora Actual de la Novela Española. Madrid, Taurus, 1958-62.
- Barea, Arturo. "Library of Literary Criticism". Modern Romantic Literature, Spring, 1953.
- Bates, Ralph. "Paring off the Impurities". The Saturday Review, April 15, 1944.
- Carrasquer, Francisco. Imán y la Novela Histórica de Sender. London, Tamesis Books Limited, 1970.
- Cervantes Saavedra, Miguel de. Novelas Ejemplares. Madrid, Espasa-Calpe, S.A. 1938.
- Domingo, José. "Narrativa Española". Insula, 291, January, 1969.
- Egea, José Corrales. "Situación Actual de la Novela Española: la contraola". Insula, 282, Febrero, 1970.
- Fuentes, Victor. "La Novela Social Española en los años 1928-1931." Insula, 278, Enero, 1970.
- Mainer, José Carlos. "Actualidad de Sender". Insula, 231, 21, Jan. 1966.
- Marra-López, J.R. Narrativa Española fuera de España. Madrid, Ediciones Guadarrama, 1963.
- Minik, Domingo Pérez. Novelistas Españolas de los siglos XIX y XX. Madrid, Ediciones Guadarrama, 1957.
- Nora, Eugenio G. de. La Novela Española Contemporánea. Madrid, Editorial Gredos, 1962.
- Peñuelas, Marcelino C. "Diálogos con Ramón J. Sender: El novelista social". Insula, 257, Junio 21, 1968.
- Sender, Ramón J. Crónica del Alba. Barcelona, Editoriales Andorra, 1969.

- Sender, Ramón J. El lugar del hombre. México, Ediciones CNT, 1958.
- Sender, Ramón J. Epitalamio del Prieto Trinidad. Barcelona, Ediciones Destino, 1969.
- Sender, Ramón J. Imán: novela de la guerra de Marruecos. Barcelona, Pedidos, 1933.
- Sender, Ramón J. Novelas Ejemplares de Cíbola. New York, Las Américas Publishing Co., 1961.
- Unamuno, Miguel de. Tres Novelas Ejemplares y un Prólogo. Madrid, Espasa-Calpe, S.A., 1964.

## Vita

Dulce María Lawrence is a native of Cabaiguán, Las Villas, Cuba. She received her Bachiller en Letras degree from the Institute of Santi-Spíritus, Cuba. After moving to Richmond in 1967, she attended Westhampton College of the University of Richmond where she graduated with a Bachelor of Arts Degree in Spanish. She is the wife of Gordon B. Lawrence and the mother of three daughters, Isabel, Lilia and Donna. She has taught at Marymount School and St. John Vianney Seminary, Richmond.